



DZIENNIK URZĘDOWY

Ministra Infrastruktury i Rozwoju

Warszawa, dnia 27 marca 2014 r.

Poz. 24

OBWIESZCZENIE

MINISTRA INFRASTRUKTURY I ROZWOJU¹⁾

z dnia 24 marca 2014 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy wielostronnej M 237 zawartej na podstawie Umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR), sporządzonej w Genewie dnia 30 września 1957 r.

Niniejszym podaje się do wiadomości, że na podstawie przepisów podrozdziału 1.5.1.1 Umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR), sporządzonej w Genewie dnia 30 września 1957 r. (Dz. U. z 2013 r. poz. 815) w dniu 6 marca 2014 r. została podpisana i weszła w życie Umowa wielostronna M 237.

Tekst Umowy wielostronnej M 237 określa załącznik do obwieszczenia.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące państwa podpisały Umowę wielostronną M 237 w podanych niżej datach:

Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej	05.05.2011
Republika Federalna Niemiec	16.05.2011
Królestwo Belgii	25.05.2011
Królestwo Szwecji	10.06.2011
Królestwo Niderlandów	16.06.2011
Republika Francuska	17.06.2011
Wielkie Księstwo Luksemburga	25.07.2011

¹⁾ Minister Infrastruktury i Rozwoju kieruje działem administracji rządowej – transport, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 27 listopada 2013 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury i Rozwoju (Dz. U. poz. 1391).

Republika Włoska	05.08.2011
Irlandia	28.09.2011
Republika Finlandii	28.09.2011
Republika Austrii	28.02.2012
Republika Portugalii	06.03.2012
Królestwo Danii	25.04.2012
Konfederacja Szwajcarii	29.06.2012

Minister Infrastruktury i Rozwoju: *E.Bieńkowska*

Załącznik
do obwieszczenia Ministra Infrastruktury i Rozwoju
z dnia 24 marca 2014 r. (poz. 24)

UMOWA WIELOSTRONNA M 237

zawarta na podstawie przepisów podrozdziału 1.5.1.1 załącznika A do Umowy ADR, dotycząca przewozu różnych gazów klasy 2 w butlach zatwierdzonych przez Departament Transportu Stanów Zjednoczonych Ameryki, w odniesieniu do podrozdziału 1.1.4.2 Umowy ADR

W drodze odstępstwa od przepisów 6.2.3.4 (badanie i próba odbiorcza), 6.2.3.5 (badanie i próba okresowa), 6.2.3.6 (zatwierdzenie naczyń ciśnieniowych), 6.2.3.7 (wymagania dla producentów), 6.2.3.8 (wymagania dla jednostek inspekcyjnych) oraz 6.2.3.9 (oznakowanie naczyń ciśnieniowych wielokrotnego napełniania) Umowy ADR, gazy i ciecze wymienione w tabelach 4.1.4.1 P200 ADR importowane zgodnie z 1.1.4.2 w naczyniach ciśnieniowych wielokrotnego napełniania wyprodukowanych przez dniem 1 stycznia 2011 r. oraz zatwierdzonych przez Departament Transportu Stanów Zjednoczonych Ameryki, mogą być przewożone z miejsca tymczasowego składowania do odbiorcy finalnego, na następujących warunkach:

1. W przypadku importu z państwa nie będącego stroną Umowy ADR, zgodność naczyń ciśnieniowych wielokrotnego napełniania, z tą umową, powinna być weryfikowana i rejestrowana przez nadawcę. W celu umożliwienia kontroli przez właściwą władzę, informacja o przeprowadzonej weryfikacji powinna być przechowywana przez okres pięciu lat, i zawierać identyfikację naczyń ciśnieniowych, datę ich produkcji, imię i nazwisko osoby weryfikującej oraz datę weryfikacji.
2. Naczynia ciśnieniowe powinny być oznakowane i opatrzone nalepkami ostrzegawczymi zgodnie z działem 5.2 Umowy ADR.
3. W odniesieniu do stopni napełnienia oraz częstotliwości badań i prób okresowych powinny być spełnione wszystkie odpowiednie wymagania Umowy ADR.
4. Naczynia ciśnieniowe, po ich opróżnieniu, nie powinny być napełniane, a odesłane do kraju pochodzenia.
5. Nadawca, dla przewozu objętego Umową ADR, powinien w dokumencie przewozowym zamieścić następujący zapis:

„Przewóz zgodny z warunkami zawartymi w Umowie Wielostronnej M 237”

Niniejsza Umowa Wielostronna wchodzi w życie w dniu jej podpisania przez Umawiającą się Stronę. Umowa ma zastosowanie do przewozów pomiędzy Stronami, które podpisały Umowę ADR oraz niniejszą Umowę Wielostronną, na ich terytoriach, do dnia 1 czerwca 2016 roku, pod warunkiem, że niniejsza Umowa Wielostronna nie została wcześniej unieważniona przez przynajmniej jedną Umawiającą się Stronę, w którym to przypadku, niniejszą Umowę Wielostronną stosuje się do przewozów pomiędzy Umawiającymi się Stronami, które do niej przystąpiły, ale jej nie unieważniły, na ich terytoriach, do powyżej wymienionej daty.

Warszawa, dnia 6 marca 2014 r.

Właściwa władza Rzeczypospolitej Polskiej w zakresie ADR

Minister Infrastruktury i Rozwoju

MULTILATERAL AGREEMENT M 237

Under paragraph 1.5.1.1 of Annex A of ADR, concerning the carriage of different gases of Class 2 in US Department of Transportation cylinders in relation to 1.1.4.2.

By derogation from the provisions of 6.2.3.4 (initial inspection and test), 6.2.3.5 (periodic inspection and test), 6.2.3.6 (approval of pressure receptacles), 6.2.3.7 (requirements for manufacturers), 6.2.3.8 (requirements for inspection bodies) and 6.2.3.9 (marking of refillable pressure receptacles) in ADR, gases and liquids listed in the tables of 4.1.4.1 P200 of ADR imported in accordance with 1.1.4.2 in refillable pressure receptacles manufactured before 1 January 2011 and approved by the US Department of Transportation may be carried from the location of temporary storage to the end-users under the following conditions:

1. When imported from a non-ADR contracting Party, the conformity of the refillable pressure receptacles to this agreement shall be verified and recorded by the consignor. The verification record shall be kept for five years to allow for inspection by the competent authority and shall include the identification of the pressure receptacles, the date of their manufacture, the name of the person making the verification and the date.
2. The pressure receptacles shall be marked and labelled in accordance with Chapter 5.2 of ADR
3. All relevant requirements of ADR with regard to filling ratios and periodic testing frequency shall be fulfilled.
4. When empty, the pressure receptacles shall not be refilled and shall be re-exported to the country of origin.
5. The consignor for the ADR journey shall include the following entry in the transport document:

“Carriage agreed under the terms of multilateral agreement M 237”.

This multilateral agreement enters into force the date it has been signed by one of the Contracting Parties. The agreement applies to carriage between the Parties which have signed ADR and this agreements, in their territories until 1 June 2016, on condition that it has not earlier been revoked by at least one of the Contracting Parties, in which case it is only applicable to carriage between the ADR Contracting Parties, in which case it is only applicable to carriage between the ADR Contracting Parties which have signed but have not revoked this agreement, on their territory up to that date.

Warsaw, March 6, 2014

The competent authority for ADR of the Republic of Poland
Minister of Infrastructure and Development